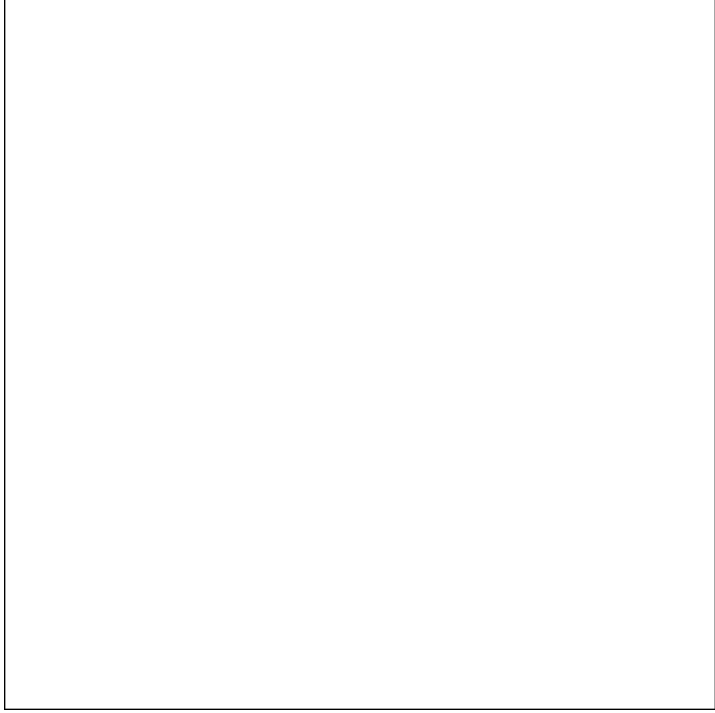




(imageless edition)

✎ Basilio Gimo, David Ker
👤 Carol Liddiment
📖 Laura Pighini
💬 Italian / French
📖 Level 2



Perché gli ippopotami non hanno il pelo
Pourquoi les hippopotames n'ont pas de poils



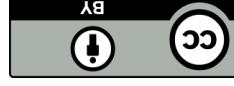
Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Perché gli ippopotami non hanno il pelo /
Pourquoi les hippopotames n'ont pas de
poils

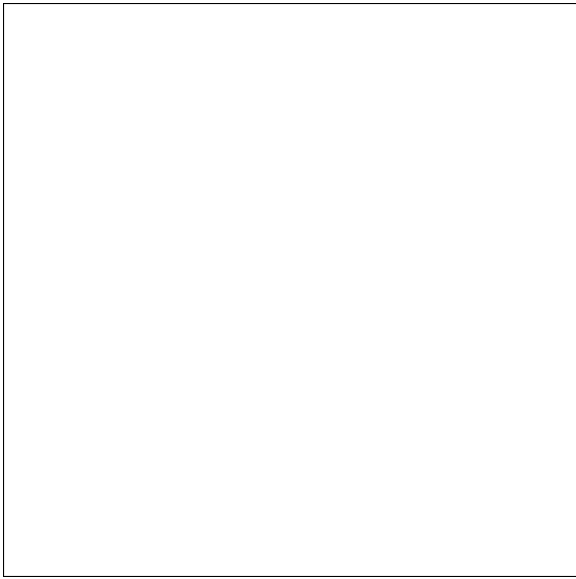
Written by: Basilio Gimo, David Ker
Illustrated by: Carol Liddiment
Translated by: (it) Laura Pighini, (fr) Benjamin
Chau

This story originates from the African Storybook
(africanstorybook.org) and is brought to you by
Storybooks Canada in an effort to provide
children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International license](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).

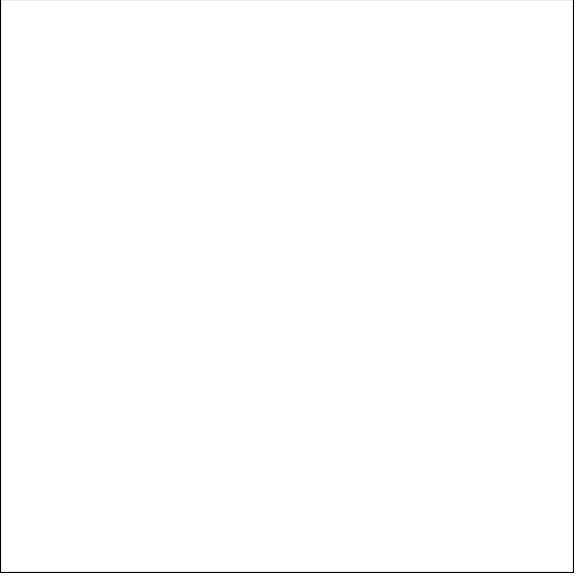
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Un giorno, Coniglio stava costeggiando la riva
del fiume.

...

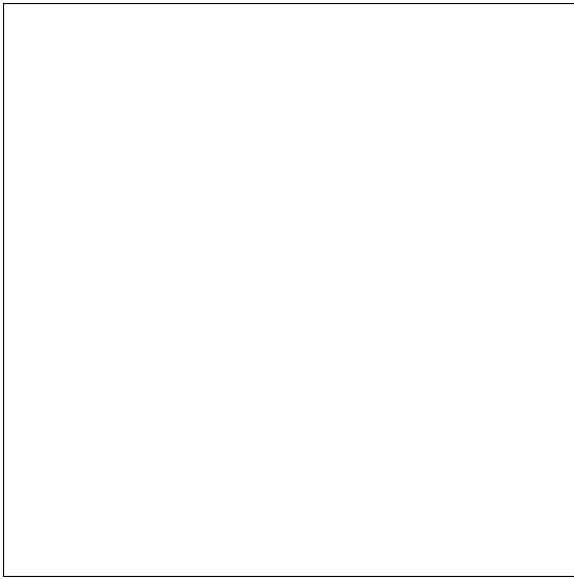
Un jour, Lapin marchait le long de la rivière.



Anche Ippotamo era lì, passeggiava e
mangiava un po' di buona erbetta verde.

...

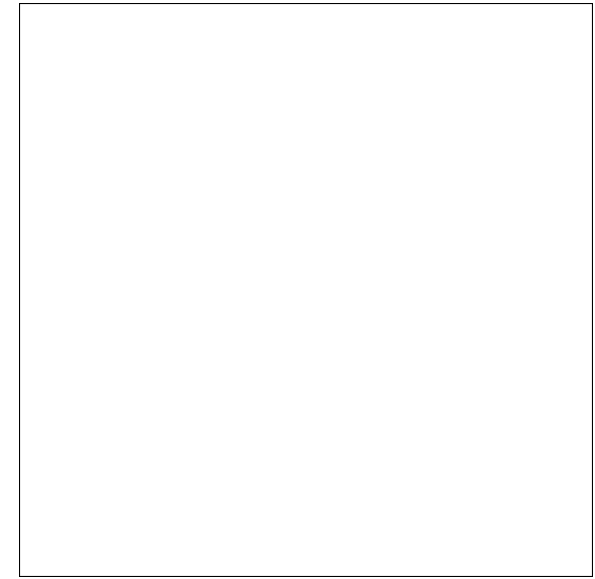
Hippo était là aussi pour se promener et
manger de la bonne herbe verte.



Ippopotamo non vide che Coniglio era lì e per sbaglio gli pestò la zampa. Coniglio cominciò a urlare. “Ehi tu, Ippopotamo! non vedi che mi stai schiacciando la zampa?”

...

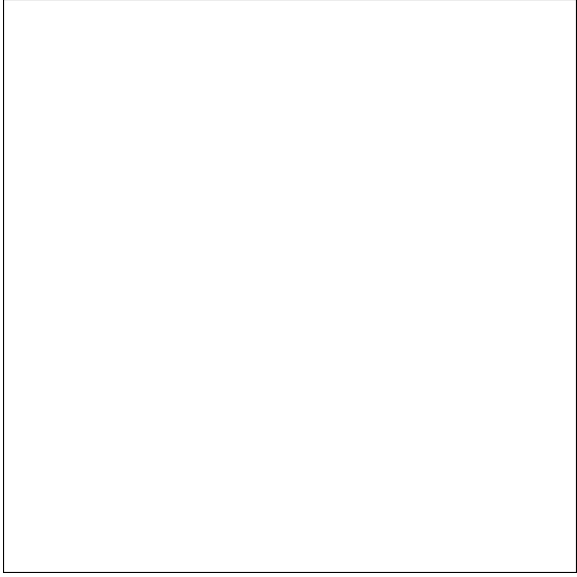
Hippo ne voyait pas que Lapin se trouvait là et elle piétina le pied de Lapin. Lapin cria et hurla « Hippo ! Tu vois que tu me piétines le pied ? »



Coniglio era felice che il pelo di Ippopotamo si fosse bruciato. Da quel giorno, per paura del fuoco, gli ippopotami non si allontanano mai dall'acqua.

...

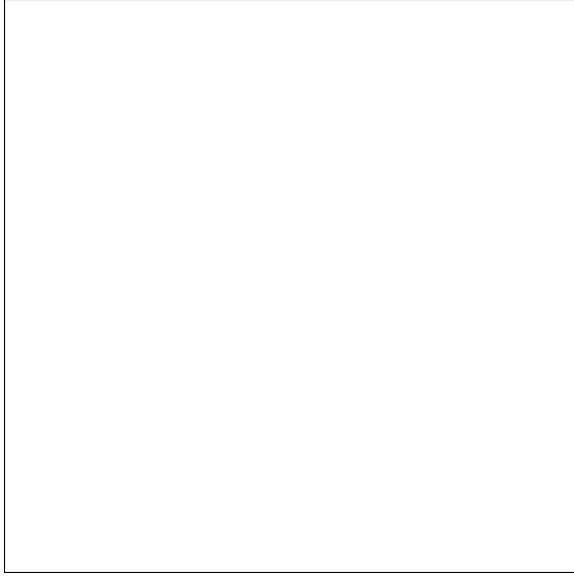
Lapin était content que les cheveux de Hippo étaient brulés. Et à ce jour, de crainte du feu, les hippopotames ne s'éloignent jamais de l'eau.



Ippopotamo si scusò con Coniglio. "Mi dispiace, non ti ho visto. Per favore, perdonami!" Ma coniglio non voleva sentir ragioni e urlò a Ippopotamo "Lo hai fatto apposta! Un giorno vedrai! La pagherai!"

...

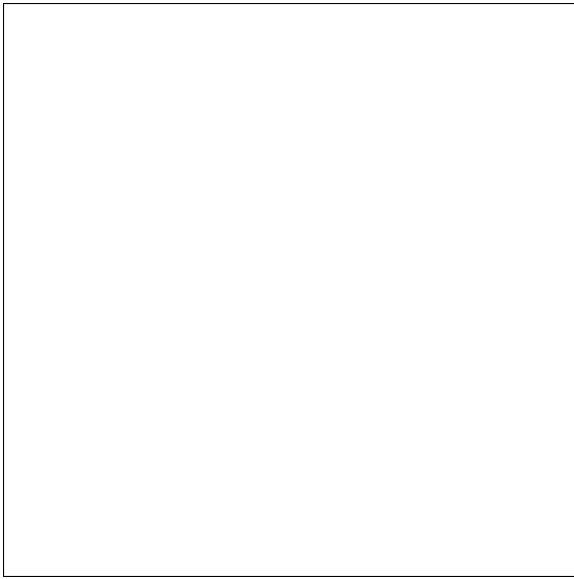
Hippo s'excusa à Lapin : « Je suis si désolé, mon ami. Je ne te voyais pas. Pardonne-moi, s'il-te-plait ! » Mais Lapin n'écoutait pas et cria à Hippo : « Tu l'as fait exprès ! Un jour, tu verras ! Tu paieras pour ça ! »



Ippopotamo cominciò a piangere e corse in acqua. Il suo pelo si era bruciato tutto con il fuoco. Ippopotamo continuò a piangere "Il mio pelo si è bruciato col fuoco! Il mio pelo è sparito! Il mio bellissimo pelo!"

...

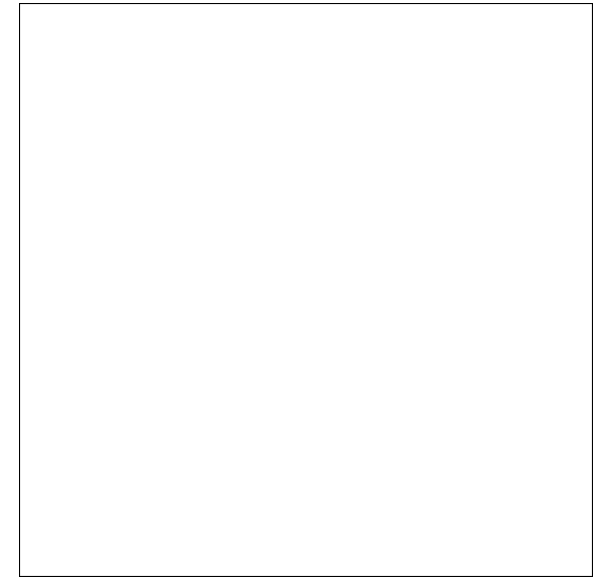
Hippo se mit à pleurer et se réfugia à l'eau. Le feu avait brûlé tous ses cheveux. Hippo continua à pleurer : « Mes poils ont brûlé. Tu as brûlé tous mes poils ! Mes poils ont disparu ! Mes si beaux poils ! »



Coniglio andò a cercare Fuoco e disse “Vai a bruciare Ippopotamo quando esce dall’acqua per mangiare l’erba. Mi ha schiacciato il piede!” Fuoco rispose: “Non c’è problema Coniglio, mio amico. Farò quello che mi hai chiesto.”

...

Puis Lapin partit chercher Feu et lui dit : « Va brûler Hippo quand elle sort de l’eau pour manger l’herbe. Elle m’a piétiné le pied ! » Feu répondit : « Pas de souci, Lapin, mon ami. Je ferai ce que tu as demandé. »



Più tardi, Ippopotamo stava mangiando l’erba lontano dal fiume quando: “Whoosh!” Fuoco esplose in mille fiamme. Le fiamme incominciarono a bruciare il pelo di Ippopotamo.

...

Plus tard, Hippo mangeait l’herbe loin de la rivière lorsque soudain « ZOUM ! » Feu s’enflamma. Les flammes commencèrent à brûler les poils de Hippo.